

DE LARYVOX® SECUTRACH® DUSCHESCHUTZ

I. VORWORT

Diese Anleitung gilt für LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!**

II. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Der LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz besteht aus einem Kunststoffgehäuse und dient zum Schutz des Tracheostomas beim Duschen und Haarewaschen. Der Duscheschutz verhindert, dass Wasser in das Tracheostoma eintritt und ist für einen mm-Konnektoring ausgelegt.

III. WARNUNGEN

Der LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz ist ein Einpatientenprodukt, und damit ausschließlich für die Anwendung bei einem einzelnen Patienten - auch zum Mehrfachgebrauch - bestimmt. Das Gehäuse ist für ein bis zu drei Personen oder eine Dampfsterilisation sind nicht zulässig und führen zu einer Beschädigung des Duscheschutzes.

Wenn der LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz Schäden, Risse oder Sprünge aufweist, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden und muss gegen ein Neues ausgetauscht werden. Verwenden Sie LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz nur mit den jeweils empfohlenen Hilfsmitteln, wie z.B. LARYVOX® Tape Flexible Basisplatten.

V. KONTRAINDIKATION

Der LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz dient ausschließlich dem Schutz des Tracheostomas beim Duschen und beim Haarewaschen. Er bietet keinen Schutz beim Baden, falls das Tracheostoma versehentlich unter Wasser getaucht wird.

ACHTUNG! LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz darf keinesfalls bei einem Vollbad und beim Wassersport angewendet werden.

VI. KOMPLIKATIONEN

Das Eindringen von Wassertropfen in das Tracheostoma, auch in einer nur geringen Menge, verursacht durch die natürlichen Schutzreflexe der Lunge einen Hustenreiz. In diesem Zusammenhang ist die Duschschutzhülse vor dem Duschen oder dem Haarewaschens sofort abbrechen. Der LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz muss anschließend neu positioniert werden.

VII. ANLEITUNG
Überprüfen Sie, ob Verpackung und Produkt in einem einwandfreien Zustand sind. Prüfen Sie, ob die Filtermedien, das Halbtarbeits-/Verfalldatum. Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf dieses Datums.

Überprüfen Sie die Kompatibilität der verwendeten Basisplatte mit dem Duscheschutz und entfernen Sie das verwendete Filtermedium/Sprekventil. Setzen Sie den LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz senkrecht mit leichtem Druck auf den 22 mm-Anschluss der Basisplatte.

Halten Sie stets die rechte Hand positioniert beim Duschen ein. Entfernen Sie nach dem Duschen den LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz. Dazu fixieren Sie die Basisplatte mit einer Hand, halten den Duscheschutz mit zwei Fingern in den Griffmulden und nehmen diesen nun durch leichtes Abkippen nach oben heraus. Setzen Sie nun die Filtermedien/Sprekventil gemäß der entsprechenden Gebrauchsanweisung wieder in die Basisplatte ein.

VIII. REINIGUNG
Um die Funktion des LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz durch anhaftende Sekrete nicht zu beeinträchtigen und das Risiko für Infektionen zu mindern, ist der Duscheschutz nach jeder Anwendung gründlich zu reinigen. Für die Reinigung kann eine milde, pH-neutrale Wasch lotion verwendet werden. Spülen Sie anschließend die LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz mehrmals gründlich mit klarem Wasser ab und trocknen Sie diesen mit einem sauberen weichen und fusselfreie Tuch. Benutzen Sie keine scharfkantigen Reinigungsgeräte! Beachten Sie nach dem Reinigungsvorgang den getrockneten LARYVOX® SECUTRACH® Duscheschutz in einem sauberen, wiederverschließbaren Beutel auf.

EN LARYVOX® SECUTRACH® SHOWER GUARD

I. FOREWORD

These instructions are valid for the LARYVOX® SECUTRACH® shower guard. These instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technicaly correct handling. **Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!**

II. INTENDED USE

The LARYVOX® SECUTRACH® shower guard consists of a plastic housing and serves to protect the tracheostoma while showering and washing hair. The shower guard prevents water from entering the tracheostoma and is designed for use with a 22 mm connector ring.

III. WARNINGS

The LARYVOX® SECUTRACH® shower guard is a single-patient product and is thus intended exclusively for one-time or repeated use in one individual patient. Heating to over 65° C, disinfection with boiling water or steam sterilisation are not allowed and lead to damage of the shower guard.

IV. CAUTION
If the LARYVOX® SECUTRACH® shower guard shows damages, cracks or fissures, the product must no longer be used and must be replaced with a new one. Only use the LARYVOX® SECUTRACH® shower guard with the respective recommended aids, such as for instance LARYVOX® Tape Flexible base plates.

V. CONTRAINDICATION

The LARYVOX® SECUTRACH® shower guard serves exclusively to protect the tracheostoma while showering and washing hair. It offers no protection while bathing if the tracheostoma is accidentally immersed under water.

CAUTION! The LARYVOX® SECUTRACH® shower guard must never be used while taking a full bath or during water sports activities.

VI. COMPLICATIONS

Entry of even small amounts of water into the tracheostoma causes an urge to cough due to the lungs' natural protective reflexes. If this is the case, the user must leave the shower immediately and stop showering or washing hair. The LARYVOX® SECUTRACH® shower guard must then be repositioned.

VII. INSTRUCTIONS

Check whether the packaging and the product are in a faultless condition. Check the use-by or expiry date. Do not use the product after this date.

Check whether the shower guard is compatible with the base plate used and remove the filter medium/speaking valve.

Fit the LARYVOX® SECUTRACH® shower guard perpendicularly onto the 22-mm connector of the base plate, exerting gentle pressure.

Always maintain an upright posture while showering. Remove the LARYVOX® SECUTRACH® shower guard after showering. To do this, fix the base plate in position with one hand, hold the shower guard by the gripping recesses and then remove it by pulling it upwards by the trigger.

Now reinsert your filter medium/speaking valve into the base plate as described in the relevant instructions for use.

VIII. CLEANING
The LARYVOX® SECUTRACH® shower guard must be cleaned thoroughly after each use in order to prevent functional impairment due to adhering secretion residues and to minimise the risk of infection. A mild, pH-neutral washing lotion can be used for cleaning. After cleaning, rinse the LARYVOX® SECUTRACH® shower guard thoroughly several times with clear water and then dry it with a clean, soft, lint-free cloth. Do not use any sharp-edged tools for cleaning, store the dried LARYVOX® SECUTRACH® shower guard in a clean, resealable bag.

FR PROTECTION POUR LA DOUCHE LARYVOX® SECUTRACH®

I. PRÉFACE

Ce mode d'emploi concerne la protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH®. Il est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif. **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du produit.**

II. UTILISATION CONFORME

La protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH® se compose d'un boîtier en plastique et sert à la protection de la stomie quand le patient prend une douche ou se lave les cheveux. La protection pour la douche empêche l'eau de s'infiltrer par la stomie et est conçue pour un anneau connecteur de 22 mm.

III. AVERTISSEMENTS

La protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH® est un dispositif à patient unique et donc destinée à n'être utilisée que pour un seul patient, même en cas d usage multiple. Chauffer à plus de 65 ° C, faire bouillir ou stériliser à la vapeur sont des pratiques non autorisées qui peuvent nuire au matériel de protection pour la douche.

IV. PRÉCAUTION D'EMPLOI

Si la protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH® est endommagée, déchirée ou fissurée, elle ne doit plus être utilisée et doit être remplacée par une neuve. Uniquement utiliser la protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH® avec les accessoires spécifiques recommandés tels que les supports LARYVOX® Tape Flexible.

V. CONTRE-INDICATION

La protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH® sert exclusivement à la protection de la stomie quand le patient prend une douche ou se lave les cheveux. Elle n'offre aucune protection lors d'un bain si la stomie est involontairement immergée.

ATTENTION! La protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH® ne doit en aucun cas être utilisée lors d'une baignade ou la pratique d'un sport aquatique.

VI. COMPLICTIONS

L'infiltration de gouttes d'eau dans la stomie, même en quantité infime, provoque une toue causée par les réflexes de protection naturels des poumons. Le patient doit alors immédiatement arrêter la douche et laver la stomie avec un produit désinfectant. Dans ce cas, il convient ensuite de repositionner la protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH®.

VII. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Vérifier que l'emballage et le produit sont en parfait état. Vérifier la date limite de utilisation/date d'expiration. Ne pas utiliser le produit une fois cette date passée.

Vérifier la compatibilité du support utilisé avec la protection pour la douche et enlever le filtre/valve de phonation.

Appuyer légèrement pour placer la protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH® en position verticale sur le raccord de 22 mm du support.

Toujours conserver une posture droite sous la douche.

Après la douche, enlever la protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH®. Pour cela, fixer d'une main le support, saisir la protection pour la douche avec deux doigts sur les prises et la retirer en l'inclinant légèrement vers le haut.

Inserer à présent le filtre/valve de phonation dans le support conformément aux instructions du mode d'emploi respectif.

VIII. NETTOYAGE

Après l'usage, nettoyer le bon fonctionnement de la protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH® par des dépôts de sécrétions et de minimiser les risques d'infection, il convient de la nettoyer minutieusement après chaque utilisation. Effectuer le nettoyage avec une solution de lavage douce de pH neutre. Rincer soigneusement avec de l'eau claire. La protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH® doit être lavée avec un chiffon propre, doux et non peluchant. Ne pas utiliser des outils de nettoyage pointus. Après le nettoyage, ranger la protection pour la douche LARYVOX® SECUTRACH® sèche dans un sachet refermable propre.

ES PROTECCIÓN PARA DUCHA LARYVOX® SECUTRACH®

I. PRÓLOGO

Estas instrucciones son válidas para la protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH®. Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, al personal asistencial y al paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado. **Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto.**

II. USO PREVISTO

La protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH® está compuesta por una carcasa de plástico y sirve para proteger el traqueostoma durante la ducha y el lavado del cabello. La protección para ducha evita que el agua penetre en el traqueostoma y está diseñada para un anillo conector de 22 mm.

III. ADVERTENCIAS

La protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH® es un producto para un único paciente y por consiguiente está prevista para utilizarse, incluso varias veces, en un solo paciente. El calentamiento por encima de 65 ° C, la cocción y la esterilización por vapor no son admisibles y pueden dañar al exterior de la protección para ducha.

IV. PRECAUCIÓN

Si la protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH® presenta daños, grietas o fisuras, el producto ya no se debe utilizar y deberá sustituirse por uno nuevo. Útilice la protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH® solo con los medios auxiliares recomendados, como p. ej. las placas base LARYVOX® Tape Flexible.

V. CONTRAINDICACIÓN

La protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH® sirve exclusivamente para la protección del traqueostoma durante la ducha y el lavado del cabello. No proporciona protección al bañarse si el traqueostoma se sumerge por descuido bajo agua.

¡ATENCIÓN!

La protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH® nunca se debe utilizar para bañarse o realizar deportes acuáticos.

VI. COMPLICACIONES

La penetración de gotas de agua en el traqueostoma, aunque solo sea en cantidades pequeñas, provoca los debido a los reflejos de protección naturales del pulmón. En este caso, el usuario deberá abandonar inmediatamente la ducha y lavar la estomia con un desinfectante. En este caso, conviene reemplazar la protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH®.

VII. INSTRUCCIONES

Compruebe si el embalaje y el producto presentan un estado correcto. Compruebe la fecha límite de utilización. No utilice el producto si ha transcurrido dicha fecha.

Compruebe la compatibilidad de la placa base utilizada y retire el medio de filtrado/la válvula fonatoria utilizados.

Apoye ligeramente el producto para colocar la protección para la ducha LARYVOX® SECUTRACH® en posición vertical sobre el conector de 22 mm de la placa base.

Siempre conservar una posición correcta durante la ducha.

Retire después de la ducha la protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH®. Para ello, fije de una mano el soporte, agarre la protección para ducha con dos dedos por las convavidades de sujeción y extráigala ahora hacia arriba inclinándola ligeramente.

Vuelva a insertar ahora el medio de filtrado/la válvula fonatoria según las instrucciones de uso correspondientes en la placa base.

VIII. LIMPIEZA

Para que no se altere el funcionamiento de la protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH® por restos de secreciones adheridos y para minimizar el riesgo de infección, la protección para ducha debe limpiarse a fondo después de cada uso. Después de cada uso, lavar la protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH® con un paño limpio y húmedo. Después de lavar, limpiar la protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH® varias veces meticulosamente con agua limpia y séquela con un paño limpio, blando y sin pelusa. No utilice para la limpieza herramientas filosas. Después de la limpieza, guarde la protección para ducha LARYVOX® SECUTRACH® seca en una bolsa limpia reusable.

NL LARYVOX® SECUTRACH® DOUCHEBESCHERMING

I. VOORWOORD

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor de LARYVOX® SECUTRACH® Douchebescherming. De gebruiksaanwijzing dient ter informatie van arts, verplegend personeel en patient/gebruiker, om een correct gebruik te garanderen. **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!**

II. BEOOGD GEBRUIK

De LARYVOX® SECUTRACH® Douchebescherming bestaat uit een kunststofbehuizing die beschermt de tracheostoma tijdens het douchen en het haarewassen. De douchebescherming voorkomt dat er water in de tracheostoma binnendringt. Hij is gemaakt voor een connectorring van 22 mm.

III. WAARSCHUWINGEN

De LARYVOX® SECUTRACH® Douchebescherming is een product voor één patient en daarmee uitsluitend bestemd voor gebruik door een enkele patient. Het product kan ook meerdere keren worden gebruikt. Verhitting tot meer dan 65° C, uitkoeken of stoomsterilisatie zijn niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van de douchebescherming.

IV. VOORZICHTIG

Als de LARYVOX® SECUTRACH® Douchebescherming beschadigd is of scheuren en barsten vertoont, mag het product niet meer worden gebruikt en moet door een nieuw exemplaar worden vervangen. Gebruik de LARYVOX® SECUTRACH® Douchebescherming altijd in combinatie met de aanbevolen hulpmiddelen, bijv. LARYVOX® Tape Flexible basisplaten.

V. CONTRA-INDICATIE

De LARYVOX® SECUTRACH® Douchebescherming is alleen bedoeld voor de bescherming van de tracheostoma tijdens het douchen en haarewassen. Hij beschermt de tracheostoma niet tegen water als hij tijdens het baden per ongeluk ondergedompeld wordt.

LET OP!

Gebruik de LARYVOX® SECUTRACH® Douchebescherming nooit bij het in bad gaan of tijdens watersporten.

VI. COMPLICATIES
Bij het binnendringen van waterdruppels in de tracheostoma treedt ook bij een kleine hoeveelheid water uitsluitend bestemd voor gebruik door een enkele patient. Het product kan ook meerdere keren worden gebruikt. Verhitting tot meer dan 65° C, uitkoeken of stoomsterilisatie zijn niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van de douchebescherming.

VII. INSTRUCTIE

Controleer of verpakking en product in perfecte staat verkeren. Controleer de houdbaarheids-/ulddobst datum. Gebruik het product niet na deze datum.

Controleer of de gebruikte basisplaat compatibel is met de douchebescherming en verwijder het gebruikte filtermedium/sprekventil.

Steeds een juiste positie van het product tijdens het gebruik. Hou altijd een juiste positie van het product tijdens het gebruik.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand en houd het product altijd in de hand. Hou het product altijd in de hand.

Na het douchen het product altijd uit de hand nemen. Hou het product altijd in de hand

PL OCHRONIACZ POD PRYSZNIC LARYVOX® SECUTRACH®

I. WPROWADZENIE
Niniejsza instrukcja obowiązuje dla ochraniacza pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH®. Instrukcja użycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgnarskiego i pacjentów/użytkownika w celu zapewnienia prawidłowego użycia. **Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy przeczytać instrukcję użycia!**

II. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Ochraniacz pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH® składa się z plastikowej obudowy i służy do ochrony otworu tracheostomijnego podczas kąpieli pod prysznicem i mycia włosów. Ochraniacz pod prysznic zapobiega przedostaniu się wody do otworu tracheostomijnego i jest przeznaczony do stosowania z pocienionym łączącym 22 mm.

III. OSTRZEŻENIA
Ochraniacz pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH® jest produktem przeznaczonym do stosowania wyłącznie przez jednego pacjenta, również wielokrotnie. Ogrzewanie do temperatury powyżej 65°C, wygotowywanie lub sterylizacja parą wodną są niedopuszczalne i mogą doprowadzić do uszkodzenia ochraniacza pod prysznic.

IV. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Jeśli ochraniacz pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH® wykazuje uszkodzenia, rysy lub pęknięcia, nie wolno już stosować produktu i konieczna jest jego wymiana na nowy. Ochraniacz pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH® stosować tylko z zalecanymi środkami pomocniczymi, takimi jak np. gietkcie płytki bazowe LARYVOX® Tape.

V. PRZECIWWSKAZANIE

Ochraniacz pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH® służy wyłącznie do ochrony otworu tracheostomijnego podczas kąpieli pod prysznicem i mycia włosów. Nie oferuje ochrony podczas kąpieli, jeśli otwór tracheostomijny będzie przypadkowo zamurzony pod wodą.

UWAGA!
Ochraniacza pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH® nie wolno w żadnym razie stosować podczas pełnej kąpieli i podczas uprawiania sportów wodnych.

VI. POWIĄKANIA

Przedostanie się kropli wody do otworu tracheostomijnego, również w niewielkiej ilości, powoduje kaszel z podrażnienią z powodu naturalnych odruchów ochronnych płuc. W takim przypadku należy natychmiast wytrzeć wodę z twarzy i uszu lub natychmiast przemyć mycie włosów. Następnie konieczne jest ponowne umieszczenie ochraniacza pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH®.

VII. INSTRUKCJA

Sprawdź, czy opakowanie i produkt są w nienagannym stanie
Sprawdź termin ważności/przydatności do użycia. Nie stosować produktu po upływie tego terminu.

Sprawdź zgodność stosowanej płytki bazowej i ochraniacza pod prysznic i wyjąć stosowany filtrzastawkę ochraniacza pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH®. W tym celu jedną ręką przytrzymaj płytkę bazową
, drugą palcami trzymaj ochraniacz pod prysznic za wypustki i wyjąć go do góry poprzek lekko przchylenie
.

Następnie włożyć z powrotem filtrzastawkę umożliwiającą mowę w płytkę bazową zgodnie z odpowiednią instrukcją użycia.
VIII. CZYSZCZENIE
W celu uniknięcia niekorzystnego wpływu przylegających wydzielin na działanie ochraniacza pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH® i zminimalizowania ryzyka infekcji, ochraniacz pod prysznic należy dokładnie czyścić po każdym zastosowaniu. Do czyszczenia można stosować delikatny płyn do mycia o neutralnym pH. Następnie wypłukać wielokrotnie i dokładnie ochraniacz pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH® czystą wodą i wysuszyć go czystą, miękką i nieścierającą się ściereczką. Nie stosować przyrządów czyszczących o ostrych krawędziach! Po czyszczeniu wysuszyć ochraniacz pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH® należy przechowywać w czystym, zamkniętym woreczku.

IX. INSTRUKCJA
Sprawdź, czy opakowanie i produkt są w nienagannym stanie
Sprawdź termin ważności/przydatności do użycia. Nie stosować produktu po upływie tego terminu.
Sprawdź zgodność stosowanej płytki bazowej i ochraniacza pod prysznic i wyjąć stosowany filtrzastawkę ochraniacza pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH®. W tym celu jedną ręką przytrzymaj płytkę bazową
, drugą palcami trzymaj ochraniacz pod prysznic za wypustki i wyjąć go do góry poprzek lekko przchylenie
.
Następnie włożyć z powrotem filtrzastawkę umożliwiającą mowę w płytkę bazową zgodnie z odpowiednią instrukcją użycia.
VIII. CZYSZCZENIE
W celu uniknięcia niekorzystnego wpływu przylegających wydzielin na działanie ochraniacza pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH® i zminimalizowania ryzyka infekcji, ochraniacz pod prysznic należy dokładnie czyścić po każdym zastosowaniu. Do czyszczenia można stosować delikatny płyn do mycia o neutralnym pH. Następnie wypłukać wielokrotnie i dokładnie ochraniacz pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH® czystą wodą i wysuszyć go czystą, miękką i nieścierającą się ściereczką. Nie stosować przyrządów czyszczących o ostrych krawędziach! Po czyszczeniu wysuszyć ochraniacz pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH® należy przechowywać w czystym, zamkniętym woreczku.

X. INSTRUKCJA
Sprawdź, czy opakowanie i produkt są w nienagannym stanie
Sprawdź termin ważności/przydatności do użycia. Nie stosować produktu po upływie tego terminu.
Sprawdź zgodność stosowanej płytki bazowej i ochraniacza pod prysznic i wyjąć stosowany filtrzastawkę ochraniacza pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH®. W tym celu jedną ręką przytrzymaj płytkę bazową
, drugą palcami trzymaj ochraniacz pod prysznic za wypustki i wyjąć go do góry poprzek lekko przchylenie
.
Następnie włożyć z powrotem filtrzastawkę umożliwiającą mowę w płytkę bazową zgodnie z odpowiednią instrukcją użycia.

RU ЗАЩИТА ДЛЯ ДУША LARYVOX® SECUTRACH®

I. ПРЕДИСЛОВИЕ
Данное руководство относится к защите для душа LARYVOX® SECUTRACH®. Настоящее руководство адресовано врачам, медицинскому персоналу и пациентам/пользователям в качестве инструкции по правильной эксплуатации изделия. **Перед первым использованием изделия внимательно ознакомьтесь с указаниями по применению!**

II. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ
Защита для душа LARYVOX® SECUTRACH® состоит из пластмассового корпуса и служит для защиты трахеостомы при принятии душа и мытье волос. Эта защитная накладка препятствует попаданию воды в трахеостому и используется с 22 мм коннектором.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Защита для душа LARYVOX® SECUTRACH® является изделием индивидуального пользования и предназначена исключительно для использования в том числе многократного, у одного пациента. Нагревание и стерилизация паром не допускаются и ведут к повреждению защитной накладк.

IV. ОСТОРОЖНО
При обнаружении повреждений, царапин или трещин на накладке LARYVOX® SECUTRACH® ее более нельзя использовать и следует заменить на новую. Используйте защитную накладку для душа LARYVOX® SECUTRACH® только с рекомендованными вспомогательными средствами, например, базовых пластин LARYVOX® Tape Flexible.

V. ПРОТИВПОКАЗАНИЯ
Защита для душа LARYVOX® SECUTRACH® служит исключительно для защиты трахеостомы при принятии душа и мытье волос. Она не защищает при купании в случае, если трахеостома случайно была погружена в воду.

ВНИМАНИЕ!
Защиту для душа LARYVOX® SECUTRACH® ни в коем случае нельзя использовать при купании в ванне и занятиях водными видами спорта.

VI. ОСЛОЖНЕНИЯ
Попадание капель воды в трахеостому, даже в очень незначительном количестве, вызывает позывы к кашлю вследствие естественных рефлексов легких. В этом случае пользователь должен немедленно выйти из душа или прервать процесс мытья головы. Затем следует заново наложить накладку LARYVOX® SECUTRACH®.

VII. ИНСТРУКЦИЯ
Убедитесь, что упаковка и изделие находятся в безупречном состоянии
Проверьте срок годности изделия. Не использовать изделие после истечения срока. Проверьте совместимость используемой базовой пластины с защитной накладкой и удалите используемую фильтрующую материал/голосовую клпан
.

Выньте защитку для душа LARYVOX® SECUTRACH® вертикально с легким нажатием на злце 22 мм штифер базовой пластины
. Всегда сохраняйте вертикальное положение тела при принятии душа
.

После душа снимите защитную накладку LARYVOX® SECUTRACH®. Для этого захватив защитную базовую пластину рукой
, держите накладку двумя пальцами за специальные углубления и снимите наружу, слегка отклонив вверх
. Затем снова установите ваш фильтрующий материал/голосовую клпан в базовую пластину согласно соответствующей инструкции.

VIII. ЧИЩЕНИЕ
Чтобы нарушать работу защитной накладк LARYVOX® SECUTRACH® из-за налипания остатков секрета и минимизировать риск инфекции, ее следует тщательно очищать после каждого применения. Для очистки можно использовать чистую, мягкую и неворсящуюся салфетку. Затем несколько раз тщательно промойте накладку LARYVOX® SECUTRACH® чистой водой и вытрите насухо чистой, мягкой и неворсящейся салфеткой. Не используйте для чисти предметы с острыми краями! После очистки храните сухую накладку LARYVOX® SECUTRACH® в чистом пакете, пригодном для повторного закрытия.

IX. ИНСТРУКЦИЯ
Справдїть, чи ґпакованнє та продукт є в нienagannym станie
Справдїть термін вaжностi/придатностi до вжиття. Не вжити продукт по вжиттє цього термiну.
Справдїть згодность вжитої базової плиткi та охранича за прysznic i вийняти вжитий филтрянстaвкє охранича за прysznic LARYVOX® SECUTRACH®. В тьому вилу одну рґк притримати плитку базову
, другу палицями тримати охранич за прysznic за виступки i вийняти його до вгору поперек лґкко прещилинє
.

CS OCHRANA PŘI SPRCHOVÁNÍ LARYVOX® SECUTRACH®

I. ÚVOD

Tento návod k použití platí pro ochranu při sprchování LARYVOX® SECUTRACH®. Návod k použití slouží jako informace lékařům, zdravotním personálů a pacientům/uživateli a pacientů/uživkyni v cílu zapevnení správného zacházení. **Před prvním použitím výrobku si pečlivě přečtete návod k použití!**

II. URČENÉ POUŽITÍ

Ochrana při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® se skládá z plastového pouzdra a slouží jako ochrana průdušnice při sprchování a mytí vlasů. Ochrana při sprchování zabraňuje, aby se voda dostala do průdušnice a je určena pro 22mm rozkrok konektorů.

III. OSTRZEŽENÍ

Ochrana při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® je výrobek pro jednoho pacienta a je určtá určená k použití pouze pro jednoho konkrétního pacienta, i pro častější použití. Zahřátí nad 65 °C, využívatí nebo sterilizace parou nejsou přípustné metody a vedou k poškození ochrany při sprchování.

IV. UPOZORNĚNÍ

Ochrana při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® vykazuje poškození, praskliny nebo trhliny, nesmí se výrobek používat a musí se nahradit novým. Ochrnu při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® používejte vždy s doporučenými pomůckami, jako jsou například flexibilní základní destičky LARYVOX® Tape Flexible.

V. KONTRAINDIKACE
Ochrana při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® slouží výhradně jako ochrana průdušnice při sprchování a mytí vlasů. Nenabízí žádnou ochranu při koupání, v případě, že se tracheostomie nedopatřeniím ponoří do vody.

POZOR!
Ochrana při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® se nesmí v žádném případě používat v blízkě napuštěné vany nebo při vodních sportech.

VI. KOMPLIKACE
Pronikání kapek vody do průdušnice, i jen v malém množství, způsobuje spouštěním ochranných reflexů v plicích kašel. V tomto případě musí uživatel opustit sprchu okamžitě nebo ihned přerušit proces mytí vlasů. Ochrana při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® musí být okamžitě vyčištěna a znovu použita.

VII. NÁVOD

Zkontrolujte datum spotřeby nebo expirace. Po uplynutí tohoto data výrobek již nepoužívejte.
Zkontrolujte kompatibilitu používané základní destičky s ochranou při sprchování a vyjměte používané filtrační médium/ventil umožňující mluvení
.

Násadte ochranu při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® vertikálně s lehkým tlakem na příkopku základní destičky o velikosti 22 mm
.

Po osprchování odejměte ochranu při sprchování LARYVOX® SECUTRACH®. Přitom držte pevně základní destičku rukou
, ochranu při sprchování držte dvěma prsty na rukách a vytáhněte ostromy naklápěním nahoru
. Na základní destičku nasadíte znovu podle příslušného návodu k použití filtrační médium/ ventil umožňující mluvení.

VIII. ČIŠTĚNÍ

Abyste nedošli k narušení funkce ochrany při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® zbytky sekretu a aby se minimalizoval riziko infekce, musí se ochrana při sprchování alespoň po každém použití důkladně vyčistit. K čištění se může použít jemný mycí prostředek s neutrální hodnotou pH. Ochrana při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® nakonec několikrát důkladně opláchněte čistou vodou a osušte čistým, měkkým hadříkem, který do čyszcení můžete použít pouze s čistou vodou. Někdy můžete ochranič připevnit k speciálnímu úhlnění a vyčistit ho pomocí speciálního nástroje. Po vyčištění uchovávejte suchou ochranu při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® v čistém uzavíratelném sáčku.

IX. INSTRUKCJA
Sprawdź, czy opakowanie i produkt są w nienagannym stanie
Sprawdź termin ważności/przydatności do użycia. Nie stosować produktu po upływie tego terminu.
Sprawdź zgodność stosowanej płytki bazowej i ochraniacza pod prysznic i wyjąć stosowany filtrzastawkę ochraniacza pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH®. W tym celu jedną ręką przytrzymaj płytkę bazową
, drugą palcami trzymaj ochraniacz pod prysznic za wypustki i wyjąć go do góry poprzek lekko przchylenie
.
Następnie włożyć z powrotem filtrzastawkę umożliwiającą mowę w płytkę bazową zgodnie z odpowiednią instrukcją użycia.

SL ZAŠČITA ZA PRHANJE LARYVOX® SECUTRACH®

I. UVOD

To so navodila za zaščito za prhanje LARYVOX® SECUTRACH®. Navodila za uporabo vsebujejo informacije za zdravnike, negovalce in pacienta/uporabnika za zagotavljanje pravilne uporabe. **Pred prvo uporabo pripomočka pozorno preberite navodila za uporabo!**

II. PRAVILNA UPORABA

Zaščita za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® ima plastično ohišje, ki ščiti tracheostomo pri prhanju in umivanju las. Zaščita za prhanje preprečuje, da bi v tracheostomo vstopala voda in ima 22 mm priključni obroček.

III. OPOZORIŁA
Zaščita za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® je namenjena za uporabo pri izključno ostrih preostankih sekreta. Ne sme se uporabljati v ga morate zamenjati z novim. Zaščito za prhanje in naprave sterilizacija nisu dovoljeni in lahko zaščito za prhanje poškodujejo.

IV. PREVIDNO

Če je zaščita za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® poškodovana, strgana ali razpokana, zaščita ne sme več uporabljati in ga morate zamenjati z novim. Zaščito za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® uporabljajte samo z ustreznimi priporočenimi pripomočki, pri osnovnimi ploščami LARYVOX® Tape Flexible.

V. KONTRAINDIKACIJE
Zaščita za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® je namenjeno izključno za zaščito tracheostoma po pomoči, potopli v vodu.

POZORI!

Zaščite za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® se nikakor ne sme uporabljati v kopelih in za vodne sporte.

VI. ZAPLET

Vstop vodnih kapljic v tracheostomo, tudi v zelo majhnih količinah, zaradi naravnega zaščitnega refleksa pljuč povzroči dražje kašelj. V tem primeru mora uporabnik prho takoj zapustiti oz. prekiniti umivanje las. Zaščito za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® je nato treba namestiti na novo.

VII. NAVODILA

Zaščito za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® z rahlim pritiskom navpično vstavite na 22 priključke osnovne plošče
. Pri prhanju se morate vedno držati pokonci
. Zaščito za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® po prhanju odstranite. Z eno roko primite osnovno ploščo
, s dvema prstoma pramite za prijemalno utora zaščite za prhanje in jo smetite, tako da jo nežno pomaknete navzgor in navzven
. Nato namestite filtrirno sredstvo/govorni ventil v skladu z ustreznimi navodili za uporabo osnovne plošče
.

VIII. ČIŠČENJE
Če ne želite, da bi delovanje zaščite za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® ovirano zaradi ostankov sekreta, ki se ga držijo, in želite zmanjšati nevarnost okužbe, morate zaščite za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® po vsaki uporabi temeljito očistiti. Za čiščenje lahko uporabite čisto, mehko in nevrščajočo tkanino. Za čiščenje uporabite samo čisto vodo. Někdy můžete ochranič připevnit k speciálnímu úhlnění a vyčistit ho pomocí speciálního nástroje. Po vyčištění uchovávejte suchou ochranu při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® v čistém uzavíratelném sáčku.

VIII. ČIŠČENJE
Če ne želite, da bi delovanje zaščite za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® ovirano zaradi ostankov sekreta, ki se ga držijo, in želite zmanjšati nevarnost okužbe, morate zaščite za prhanje LARYVOX® SECUTRACH® po vsaki uporabi temeljito očistiti. Za čiščenje lahko uporabite čisto, mehko in nevrščajočo tkanino. Za čiščenje uporabite samo čisto vodo. Někdy můžete ochranič připevnit k speciálnímu úhlnění a vyčistit ho pomocí speciálního nástroje. Po vyčištění uchovávejte suchou ochranu při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® v čistém uzavíratelném sáčku.

SR LARYVOX® SECUTRACH® ZAŠTITA ZA TUŠIRANJE

I. PREGOVOR

Ovo uputstvo važi za LARYVOX® SECUTRACH® zaštitu za tuširanje. Ono služi za informisanje lekara, osoba za negu i pacijenata/korisnika, kako bi se osiguralo stručno rukovanje proizvodom. **Pre prve primene proizvoda pažljivo pročitaite ovo uputstvo za upotrebu!**

II. NAMENSKA UPOTREBA

LARYVOX® SECUTRACH® zaštita za tuširanje sastoji se iz plastičnog kućišta, a služi za zaštitu tracheostome prilikom tuširanja i pranja kose. Zaštita za tuširanje sprečava prodiranje vode u tracheostomu, a predviđena je za korišćenje sa konektorskim prstenom od 22 mm.

III. UPOZORENJA

LARYVOX® SECUTRACH® zaštita za tuširanje namenjena je isključivo za ličnu upotrebu jednog pacijenta - jednokratnu i višekratnu - pa ne sme da se koristi za više pacijenata. Zagrevanje iznad 65°C, iskuhavanje ili sterilizacija parom nisu dozvoljeni i za posledicu imaju oštećenje zaštite za tuširanje.

IV. OPREZ

Ako na LARYVOX® SECUTRACH® zaštitu za tuširanje postoje oštećenja, pukotine ili naprsline, proizvod ne sme više se koristiti i mora se zameniti novim. Ochrnu při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® používejte vždy s doporučenými pomůckami, jako jsou například flexibilní základní destičky LARYVOX® Tape Flexible.

V. KONTRAINDIKACIJE

LARYVOX® SECUTRACH® zaštita za tuširanje služi isključivo za zaštitu tracheostome prilikom tuširanja i pranja kose. Ona ne pruža nikakvu zaštitu u slučaju ako se tracheostoma, nakon kupanja, slučajno potopi u vodu.

PAŽNJA!

LARYVOX® SECUTRACH® zaštita za tuširanje ne sme da se koristi tokom kupanja u kadi ili pri vodenim sportovima.

VI. KOMPLIKACIJE

Usled postojanja prirodnog refleksa koji štití pluća, prodiranje i savim malé količine vodenih kapljica u tracheostomu izazvace nadražaj na kašalj. U takvom slučaju korisnik mora napustiti tuširanje ili prekinuti pranje kose. Zaštiu za tuširanje treba očistiti i ponovo da se namesti.

VII. UPUTSTVO

Proverite da li su ambalaži i proizvod u potpuno ispravnom stanju
Proverite rok trajanja/datum isteka roka trajanja. Ne koristite proizvod čiji rok trajanja je istekao
.

Proverite kompatibilnost primenjene temeljne pločice sa zaštitom za tuširanje i odstranite postojeće filtrirajuće medijum/govorni ventil
.

Držeći je uspravno i lagano pritiskajući, postavite LARYVOX® SECUTRACH® zaštitu za tuširanje na priključak od 22 mm temeljne pločice
.

Tokom tuširanja telo držite u uspravnom položaju
. LARYVOX® SECUTRACH® zaštitu za tuširanje nakon tuširanja uklonite. To radite tako što jednom rukom fiksirate baznu pločicu
, s dva prsta uhvatite zaštitu za tuširanje za odgovarajuće izbočine i izvadite je laganim nagnjanjem prema gore
. Posle toga ponovo umetnite filtrirajuće medijum/govorni ventil u baznu pločicu sledeci odgovarajuće uputstvo za upotrebu.

VIII. ČIŠĆENJE

Da ne dođe do narušeni ostaci sekreta ne bi uzroklj funkcionisanje LARYVOX® SECUTRACH® zašite za tuširanje i da bi se na najmanju mjeru smanjio rizik moguće infekcije, zaštitu za tuširanje posle svake primene temeljito očistite. Za čišćenje može da se koristi blagi, pH-neutralni losion za pranje. Posle čišćenja, LARYVOX® SECUTRACH® zaštitu za tuširanje možete koristiti samo sa čistom vodom. Někdy můžete ochranič připevnit k speciálnímu úhlnění a vyčistit ho pomocí speciálního nástroje. Po vyčištění uchovávejte suchou ochranu při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® v čistém uzavíratelném sáčku.

IX. INSTRUKCJA
Sprawdź, czy opakowanie i produkt są w nienagannym stanie
Sprawdź termin ważności/przydatności do użycia. Nie stosować produktu po upływie tego terminu.
Sprawdź zgodność stosowanej płytki bazowej i ochraniacza pod prysznic i wyjąć stosowany filtrzastawkę ochraniacza pod prysznic LARYVOX® SECUTRACH®. W tym celu jedną ręką przytrzymaj płytkę bazową
, drugą palcami trzymaj ochraniacz pod prysznic za wypustki i wyjąć go do góry poprzek lekko przchylenie
.
Następnie włożyć z powrotem filtrzastawkę umożliwiającą mowę w płytkę bazową zgodnie z odpowiednią instrukcją użycia.

HR LARYVOX® SECUTRACH® ZAŠTITA PRI TUŠIRANJU

I. PREGOVOR

Ove upute vrijede za LARYVOX® SECUTRACH® zaštitu pri tuširanju. Njihova namjena vsebuje informacija liječnicima, osobli za negu i pacijentima/korisnicima, čime se osigurava stručno rukovanje proizvodom. **Prije prve primjene ovog proizvoda pozorno pročitaite ove upute za uporabu!**

II. NAMJENSKA UPORABA

LARYVOX® SECUTRACH® zaštita pri tuširanju sastoji se od plastičnog kućišta i služi za zaštitu tracheostoma tijekom tuširanja i pranja kose. Zaštita pri tuširanju sprječava prodiranje vode u tracheostomu, a dimenzionirana je za korištenje sa spojnim prstenom od 22 mm.

III. UPOZORENJA

LARYVOX® SECUTRACH® zaštita pri tuširanju namenjena je isključivo za osobnu uporabu jednog pacijenta - jednokratnu i višekratnu - te se ne smije primjenjivati kod više pacijenata. Zagrijavanje iznad 65°C, iskuhavanje ili sterilizacija parom nisu dopuštene i za posledicu imaju oštećenje zaštite pri tuširanju.

IV. OPREZ

Ako na LARYVOX® SECUTRACH® zaštitu pri tuširanju postoje oštećenja, pukotine ili naprsline, proizvod se ne smije više primjenjivati i mora se zamjeniti novim. Ochrnu při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® používejte vždy s doporučenými pomůckami, jako jsou například flexibilní základní destičky LARYVOX® Tape Flexible.

V. KONTRAINDIKACIJE

LARYVOX® SECUTRACH® zaštita pri tuširanju namijenjena je samo za zaštitu tracheostoma tijekom tuširanja i pranja kose. Ona ne pruža nikakvu zaštitu u slučaju ako se tracheostoma, pri kupanju, slučajno potopi u vodu.

POZOR!

LARYVOX® SECUTRACH® zaštita pri tuširanju ne smije se rabiti tijekom kupanja u kadi ili pri vodenim sportovima.

VI. KOMPLIKACIJE

Zbog postojanja prirodnog zaštitnog refleksa pluća, prodiranje i sasvim malog broja kapljica vode u tracheostomu izazvace nadražaj na kašalj. U takvom slučaju korisnik mora napustiti tuširanje ili prekinuti pranje kose. Zaštitu za tuširanje treba očistiti i ponovo namjestiti.

VII. UPUTE

Proverite je su li ambalaži i proizvod u potpuno ispravnom stanju
Proverite rok trajanja/datum isteka roka trajanja. Ne koristite proizvod čiji rok trajanja je istekao
.

Proverite kompatibilnost primijenjene temeljne pločice sa zaštitom pri tuširanju i uklonite postojeće filtrirne medijum/govorni ventil
.

Držeći je uspravno i lagano pritiskajući, postavite LARYVOX® SECUTRACH® zaštitu pri tuširanju na priključak od 22 mm temeljne pločice
.

Tokom tuširanja telo držite u uspravnom položaju
. LARYVOX® SECUTRACH® zaštitu za tuširanje nakon tuširanja uklonite. To radite tako što jednom rukom fiksirate baznu pločicu
, s dva prsta uhvatite zaštitu za tuširanje za odgovarajuće izbočine i izvadite je laganim nagnjanjem prema gore
. Nakon toga vratite filtrirni medij/govorni ventil u temeljnu pločicu sledieći odgovarajuće upute za upotrebu.

VIII. ČIŠĆENJE

Da ne dođe do narušeni ostaci sekreta ne bi uzroklj funkcioniranje LARYVOX® SECUTRACH® zašite pri tuširanju i kako bi se na najmanju mjeru smanjio rizik moguće infekcije, proizvod temeljito očistite nakon svake uporabe. Za čišćenje možete primjenjati blagi, pH-neutralni losion za pranje. Nakon čišćenja LARYVOX® SECUTRACH® zaštitu pri tuširanju više puta možete koristiti samo sa čistom vodom. Někdy můžete ochranič připevnit k speciálnímu úhlnění a vyčistit ho pomocí speciálního nástroje. Po vyčištění uchovávejte suchou ochranu při sprchování LARYVOX® SECUTRACH® v čistém uzavíratelném sáčku.

BG ПРЕДПАЗИТЕЛ СРЕЩУ МОКРЕНЕ LARYVOX® SECUTRACH®

I. ПРЕГОВОР

Това ръководство е валидно за предпазител срещу мокрене LARYVOX® SECUTRACH®. Предназначени са за информирани на лекари, медицински персонал и пациенти/потребители с цел осигуряване на професионална работа. **Моля прочитайте внимателно на продукта внимателно прочетете инструкциите за употреба!**

II. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазителят срещу мокрене LARYVOX® SECUTRACH® се състои от пластмасово тяло и служи за защита на трахеостомата при къпане и миене на коса. Предпазителят от мок